

# La Voz de Menorca

Diario republicano desde su fundación

Año XXVII. — Número 8772

Número suelto . . . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . . . 20

SUSCRIPCION { En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . 3'00  
Extranjero, al año. . . . . 50'00

MAHON, MIERCOLES 21 DE SEPTIEMBRE DE 1932

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

## EDITORIAL

### DATOS ELOCUENTES DE LA LABOR DE LA REPUBLICA

La labor de la República no necesita de encomio. Se elogia por sí misma; hay hechos que el pueblo mismo ignora. Hechos que, de conocerse, las gentes palparían la realidad de muchas promesas. Fueron promesas en boca de oradores; estas promesas son hoy concepciones históricas.

No leen las gentes la Gaceta; no les interesa más que a algunos. La «Gaceta» es monótona; no hay amenidad. Por esto la leen los que, por obligación o por interés particular, tienen necesidad de leerla. Y, sin embargo, la «Gaceta» nos da cifras elocuentes; los números son, a veces, más elocuentes que las palabras. Nos ha hecho experimentar gran alegría una lista de nombres en la «Gaceta»; nombres de muchachos pensionados por el Gobierno. Estos muchachos son hijos de familias pobres; muchachos inteligentes; sin el apoyo del Gobierno no podrían estudiar. Su inteligencia, como tantas otras, por la falta de recursos, se agostaría, en un taller; la nación perdería, a lo mejor, uno de los mejores hombres.

La alegría que hemos experimentado al leer esta lista de pensionados por el Gobierno es lógica. En mítines, en artículos hemos dicho que el pobre podría recibir educación; el pobre que demostrase una inteligencia clara. No todas las inteligencias son aptas para el estudio; no todos los hombres tienen optitud para determinadas ciencias. Pero aquellos que

tengan una inteligencia clara, un talento agudo y quieran estudiar, y no tengan medios económicos, el Gobierno los apoyará.

No son palabras solamente lo que decimos; estas palabras comentan una realidad. Ahí está la «Gaceta» de día 16, con su lista de pensionados, hijos de familias pobres. Así se porta la República; ahí está la labor de la República; la República, por unos vilipendiada, los que tienen tapados los ojos por el fanatismo monárquico. No ven, no quieren ver la labor inmensa del nuevo régimen.

La Monarquía no se cuidaba de la educación de los hijos de familia pobre. No le importaba; la inteligencia era una cosa vacua para los monárquicos. Medrar el poderoso; medrar el ignorante; medrar el adulador; todo era medro. Y el pueblo que pasara hambres, y miserias; esto era la Monarquía.

La República cuida del pueblo; es el pueblo que se cuida a sí mismo, y por esto el pueblo ha ganado tantas mejoras.

El niño pobre que demuestre inteligencia aguda podrá escalar los más altos puestos. No son promesas, como decíamos; lo que en artículos y mítines hemos dicho es una realidad. La «Gaceta» lleva ya una lista numerosa de los pensionados por el Gobierno; ahí está la prueba, la realidad de lo que tantas veces hemos dicho.

cial importancia de aquel maravilloso puerto para el poder naval Británico, y el completo olvido que le ha seguido. Tal espléndido puerto es el que por muchos siglos tuvo fama de ser el más hermoso puerto del Mediterráneo, y que fué celebrado por el famoso Almirante del siglo XV Andrea Doria en el acertado refrán

Los puertos del Mediterráneo son Junio, Julio, Agosto y Puerto Mahón

Como punto estratégico lleva camino de reaparecer en la historia, aparte de sus condiciones turísticas y climatológicas, pudiéndose decir que Menorca y el puerto de Mahón volverán a cotizarse mucho en la Historia del Mundo. Se dice que el último dictador de España viendo la importancia que para España tiene el puerto de Mahón, lo fortificó poderosamente, y lo habilitó como Base Naval.

NOTA.—Este artículo «pareció el pasado mes de agosto en el importante diario londinense «Morning Post».

### LO QUE TIENE QUE DEPURAR LA REPUBLICA

#### El diputado por Alicante don César Puig abofetea a un juez monárquico

Nos ha visitado una Comisión de vecinos de Villena, republicanos fervorosos, que desean publicar su protesta por la actuación antidemocrática del juez municipal de aquel importante pueblo alicantino.

Nos dicen que un hombre de traza germana, muy corpulento, monárquico fervoroso y católico exaltado, es el juez municipal de Villena, don Remigio López, que no desaprovecha momento ni ocasión para hablar injuriosamente del régimen y para hacer ostentación de su odio a los hombres y a la obra de la República.

Según nuestros visitantes, llega a utilizar su cargo judicial para hacer propaganda de sus acendrados sentimientos católicos; conminando moralmente a las que acuden en busca de justicia bien administrada. Y allá donde quede suelta la lengua en vituperio de los hombres liberales, sacrificados en otro tiempo por la causa de la República.

Recientemente—siguen diciendo nuestros visitantes—ha tenido empeño especial en atacar al jefe del Gobierno, a los ministros y al diputado a Cortes por Alicante, don César Puig. Este vino en conocimiento de la malediciente actuación del juez, y celoso de su dignidad fué al encuentro del juez católico y monárquico, y en plena calle y a la plena luz le abofeteó con violencia, constituyendo el suceso un episodio regocijante para quienes lo presenciaron.

Nuestros visitantes nos ruegan, finalmente, que hagamos un ruego al ministro de Justicia a fin de que se depure la conducta y la obra de los funcionarios de la carrera judicial, sancionando a los que manifestamente atacan a la República y sobrepongan su monarquismo al sentido de la justicia.

### TRABAJO INGRATO

#### Los expedientes de las deportaciones

Se han instruido 500 expedientes gubernativos para aplicar la ley de defensa a los complicados en la militarada del día 10 de agosto.

Pesa sobre el ministro de la Gobernación el examen de esos atestados y ha tenido que abandonar su despacho oficial según hemos leído en un colega, para poder reconcentrar la atención en el enojoso asunto de las deportaciones.

¡Le compadecemos mucho más que a los deportados!

Quien bien le quiera, tendrá que desear que termine pronto un trabajo tan ingrato. Por mucho celo que ponga en el asunto, no podrá decir que están todos los que son, aunque si consiga saber que son todos los que están.

Quedarán algunos, muchos tal vez fuera del alcance de la represión.

Los principales culpables, antes de organizar el movimiento, preparan la coartada, y no hay quien pueda probarles su intervención, y los más habladores, los que llevan como un dije el secreto de la conspiración, que son los que a la hora de la verdad se quedan en casa, esos caen en las redes de la Policía y no saben desenredarse.

Importa acabar pronto con eso de las deportaciones. Entre otras razones, para que no pierdan su virtualidad sanciones de esta naturaleza.

Con las de ahora se ha demostrado como distribuye la justicia la República. Y no es poco saber que la ley es igual para todos.

### Para los Juzgados Municipales

En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República.

### EN LA APERTURA DE TRIBUNALES

#### El discurso del ministro

(De «El Liberal».)

A tono con las circunstancias del momento histórico que vivimos, estubo ayer el discurso del ministro de Justicia en la apertura de Tribunales.

No se parece, ni siquiera recuerda, lo que venía haciéndose en años anteriores. Eran discursos formularios los que se pronunciaban en estas solemnidades. Son discursos creadores los que ahora brotan de los labios ministeriales.

El de turno fué ayer pronunciado por don Alvaro de Albornoz, abogado ilustre, especializado en la materia, y republicano fervoroso, que consagró su vida a la defensa del régimen actual.

Si sólo fuera una de esas dos cosas, no hubiera podido hacer el discurso que ayer pronunció.

Al jurisperito más eminente; al tratadista más insigne de Derecho, le hubiera rebasado el tema de un discurso de apertura de Tribunales en circunstancias tan críticas. ¿Y qué decir del republicano más consecuente? A este le faltaría la técnica, como aquél echaría de menos el espíritu.

En el señor Albornoz se dan, afortunadamente, las dos cosas. Es un hombre de leyes. Y es un gran republicano. De ahí el éxito de su discurso.

Lo enfocó bien, afirmando que la revolución no destruye la justicia, sino que la fecunda. La revolución es, en efecto, un manantial de justicia renovada. Es la justicia misma la generadora de las revoluciones. Cuando éstas no tienen por eje central la justicia, no son tales revoluciones; son «golpes de mano», «pronunciamientos», «cuarteladas» y cosas por el estilo.

Nuestra ley orgánica del Poder judi-

### No hay peor sordo que el que no quiere oír

Bien dice este adagio amados católicos. ¿Cómo os atrevéis a hablar de sectarismo antireligioso obrando como lo hacéis? Causa risa y pena al mismo tiempo ver el modo de culpar al vecino de la nefasta obra que vosotros mismos realizáis. Las izquierdas de San Luis que sufrieron toda clase de atropellos durante la dictadura y antes de ella, dirigidos por un ministro de Dios, (frase según ellos) al proclamarse la República os tuvieron toda clase de consideraciones y respetos pagando con nobleza vuestros pasados atropellos. ¿Cómo habéis correspondido? Pues haciendo refoñar vuestra mala savia, pagando el proceder noble del señor Alcalde con el abuso de vuestras manifestaciones, habéis llegado hasta el extremo de que aprovechastéis un viernes de cuaresma, después del sermón, para ir a administrar el viático a una señora (que no tenía necesidad de él) con un cortejo de unas veinte hacchas encendidas, llevadas por niños inclusive y de todas las beatas, haciendo verdadera manifestación.

Ello obligó al señor Alcalde a que os llamara al orden, por enterarse de que el pueblo estaba dispuesto a corresponder como merecía vuestra bravuconada.

Al ver los ánimos calmados, empezasteis otra vez aumentando las reuniones en la casa que llamáis la Escuela Dominical, que de todo servía menos de escuela; y en lugar de dos monjas que acostumbraaban venir, vinieron tres o cuatro, saliendo de allí todas las señoras y señoritas, y hasta los niños, con su cruz sobre el pecho como si fueran crucés redimidas (apesar de no haber redimido ninguna Jesucristo) y pronto empezaron a propalar las mismas que a las reuniones acudian, que pronto habría mucha sangre y que el rey volvería a España, obligando al Ayuntamiento a anticipar la incautación del local, para evitar otra vez el desbordamiento del pueblo y detener males mayores. Como el asunto está en manos del Juzgado, lo dejo por otro día. Es asunto que se presta a muchos y sabrosos comentarios.

El domingo que se efectuaba la fiesta mayor del pueblo tuvisteis un predicador que todo se ocupó menos de la vida y milagros de San Luis, siendo su tema principal el socialismo, el comunismo y republicanismos. Ahora pregunto ¿quién provoca el sectarismo?

No hagais más el sordo, que el pueblo se va hartando y por precisión se verá obligado hacerse oír.

UN DEMOCRATA DE SAL LUIS

cial y nuestro Código penal del 70 se deben—como dijo muy bien el señor Albornoz—a la revolución de septiembre. Y lo que ahora se haga, se deberá a esta otra revolución germinalista de abril de 1931, que está siendo mucho más fecunda de lo que podían pensar los que no la presintieron.

Y aún fué mejor desarrollado que enfocado el discurso de que hablamos, porque agotó el tema con estilo elegante, con frase precisa, con clara concepción y con sobria exposición. El señor Albornoz es también de los que se saben «la papeleta».

El Gobierno provisional, que parecía una improvisación, y que lo fué sin duda alguna, está resultando algo tan definitivo como puede serlo después de muchos años de República.

Sin conocer el discurso, ni siquiera las referencias que de él hizo en la Prensa de la noche anterior, pero conociendo bien al ministro, escribimos nuestra editorial de ayer, que hubiera sido más afortunado hoy.

Los elogios que de ese discurso han hecho los magistrados y la gente de toga que lo escucharon, son testimonios de mayor excepción para acreditar que la República marcha en todos los órdenes que afectan a su estructura orgánica.

### UNA ISLA DESCONOCIDA

## Los encantos de Menorca

### TRAZAS DE LA DOMINACION BRITANICA

Punto estratégico en el Mediterráneo  
De nuestro corresponsal.

Barcelona.

Así como Mallorca fué recientemente descubierta por los turistas, y está ahora invadida en invierno por viajeros ingleses, alemanes y americanos, cuyos medios de fortuna o gustos les apartan de la Riviera Francesa, lo mismo sucederá cuando dentro de poco igual descubrimiento se haga, de la menor de la Baleares, Menorca, antigua posesión Británica.

En Menorca hay aún abundantes restos de los 100 años de ocupación; el estilo de sus casas, sus muebles, la hermosa carretera mandada construir por el Brigadier Kane de uno a otro extremo de la isla, inscripciones en edificios, y hasta en el dialecto en el cual varios vocablos ingleses fueron incorporados.

La gente en Menorca es amable, honrada y atrayente, como son la mayoría de los pueblos agrícolas, y son lo mismo en raza y lengua que sus vecinos de las otras islas, aunque la dominación británica haya dejado marcas distintivas en sus costumbres y hábitos.

La tradición que recuerda los tiempos prósperos y felices bajo el gobierno de Inglaterra, que finalizó en los comienzos del pasado siglo, es a menudo mencionada por los habitantes a los viajeros ingleses, y algunas veces hasta se expresa el deseo de volver a aquel gobierno.

Sin embargo, no se debe prestar excesiva atención a tales manifestaciones, que resultan más bien ser consecuencia de la cortesía española, y del deseo de agradar, que de un descontento, pues los menorquines son un pueblo próspero y feliz, que ciertamente prefiere ser regido, por hombres de su misma raza y lengua mientras su prosperidad continúa.

### El Periodo Británico

El clima de Menorca en invierno no es tan agradable, como el de su vecina mayor, porque está sin aquella barrera

de montañas que protege a Mallorca de los vientos del Norte, pero esta diferencia no será suficiente, para apartar la ola de turismo que busca los brillantes rayos del sol dentro de la economía cuando ésta haya sido barrida y en Mallorca por la popularidad.

El periodo Británico en la Historia de la isla de Menorca prácticamente llena todo el siglo XVIII. El primero en tomar Menorca fué el general Stanhope a las órdenes de Marlborough, para dar una base a la flota inglesa en el Mediterráneo durante la guerra de sucesión con España, y en 1717 Stanhope como premio a su victoria, fué creado Vizconde Stanhope de Mahón, el nombre del deseado puerto.

Después de ser perdida por las equivocaciones por las cuales fué fusilado el Almirante Byng, Menorca fué reconquistada y perdida nuevamente en el curso del siglo XVIII, hasta que se devolvió definitivamente a España por el tratado de Amiens en 1802.

Hay muchos apellidos célebres ingleses relacionados con Menorca además de los de Stanhope y Byng, y entre ellos está el del incorruptible General Murray, Lord St. Vincent, Collingwood. Hechando solamente una mirada a la historia se queda uno atónito de la esen-

POR SUPERAR A TODOS EN CALIDAD Y PERFECCION HA TRIUNFADO EN ESPAÑA COMO YA LO HABIA HECHO EN EL EXTRANJERO LA ACREDITADA MARCA ALEMANA

# ZEISS IKON

EQUIPANDO LOS MAS GRANDES LOCALES

EN BREVE EL PUBLICO DE MAHON PODRA APRECIAR SUS VENTAJAS POR HABER ADQUIRIDO UNA TRIANON INSTALACION EL ACREDITADO CINE

# ZEISS IKON

EL EQUIPO SONORO SUPERIOR AL MEJOR LOS PROYECTORES MAS PERFECTOS

REFERENCIAS Y DEMOSTRACIONES:

# MATEO MASSANET. — CIUDAD DE LA

# Carta abierta Alcaldía de Mahón

Sr. Director de LA VOZ DE MENORCA. Mahón.

Policía Rural

Estimado amigo: En el periódico de su digna dirección correspondiente al 15 del corriente, leo un artículo con el epígrafe «Del Hospital de Ciudadela», y firmado por Alfonso Florit, que no puedo dejar pasar, sin hacer una justa aclaración.

Soy el concejal encargado de dicho Establecimiento Municipal, pero, como quiera que, nunca he obrado con individualismo, y siempre de común acuerdo con mis compañeros de Consistorio, resulta que, todas las mejoras introducidas a dicho establecimiento, sean de la índole que fueren, se deben a todo el Ayuntamiento, sin distinción de fracciones políticas, ya que todos los acuerdos tomados a tal fin, han sido por unanimidad, y de común acuerdo con el presupuesto; por tanto si dichas reformas merecen algún elogio, este debe ser para el Ayuntamiento, y por tanto no puedo en modo alguno aceptar más que la parte que me corresponde.

Agradeciéndole señor Director, publique esta carta le anticipa las más expresivas gracias su amigo y servidor

JORGE MARQUES

## El viaje del Jefe del Estado

Una anécdota de boinas en Tolosa

Entre grandes aclamaciones, el Presidente de la República, a poco de llegar a Tolosa, fué a la fábrica de boinas de Elósegui, donde se le explicó con todo detalle la fabricación de la boina. Al entrar en la fábrica les fué pedido el número de cabeza a los señores Alcalá Zamora, Zulueta y Prieto,

En el álbum de visitantes, el Presidente escribió un expresivo elogio de la fábrica, por su producción, y el señor Prieto escribió lo siguiente:

«Yo, si tuviera tiempo, escribiría el elogio de la boina. La usé siempre, de niño y de muchacho. El primer sombrero que estrené fué para casarme. Me daba tanta vergüenza ponérmelo, que lo llevé en la mano. ¡Ay, cuánto eché de menos la boina el día en que por penosos deberes del cargo hubo de colocarme un sombrero de copa! La boina da personalidad al que la lleva. En el modo de colocársela se descubre todo el fondo psicológico de la persona. La boina descubre al jaque, al pendenciero y hasta al sabio. La acción reveladora de la boina no la tiene el sombrero, y mucho menos el de copa, cuya capacidad extraordinaria parece hecha para albergar los muchos humos de algunos pseudo personajes.»

El Presidente, comentando la ocurrencia de Prieto, dijo humorísticamente:

«Dios quiera que no tengamos que visitar ahora una fábrica de sombreros de copa.»

A la salida de la fábrica, los señores Alcalá Zamora, Prieto y Zulueta fueron obsequiados con una magnífica boina a la medida, que les habían confeccionado durante el tiempo de la visita. Las boinas llevan bordado en el forro el nombre de la persona a quien se dedican.

Con el fin de que pueda ser utilizado por las fuerzas militares que guarnecen esta isla el camino de herradura, vulgo «Cavalls» que circunda este término municipal, he dispuesto quede aquél libre de malezas, blanqueando los puntos salientes, que indiquen su dirección y completamente expedito, a cuyo efecto dispondrán lo conveniente los respectivos propietarios de fincas por donde aquél atraviesa y mantendrán constantemente dicha vía en buen estado de conservación, reponiendo los que la hayan invadido por cercas, cultivo u otro medio, la parte respectiva del mismo.

Siendo la actual época la más propicia para proceder a la limpieza y desbrozo («xerma») de los caminos vecinales de este término municipal, esta Alcaldía, por acuerdo del Ayuntamiento invita a los señores propietarios, colonos y aparceros, cuyas fincas lindan con los caminos de referencia, para que dispongan lo conveniente para dejarlos libres y completamente expeditos, recogiendo todas las malezas que se produzcan y levantando las piedras derribadas por efecto de este trabajo, colocándose en sus respectivas paredes y que no queden obstruidos los conductos y pasos de desagüe.

Para las anteriores operaciones se concede un plazo de quince días.

Los que dejen de cumplir lo que por el presente anuncio se previene incurrirán en las responsabilidades que correspondan.

Lo que se hace público para conocimiento de los interesados.

Mahón a 20 de septiembre de 1932.— El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

## CONCURSO

Base Naval de Mahón

A las once de la mañana del día 24 del actual se celebrará concurso público para contratar la adquisición de dos trajes de buzo, mangueras y otros efectos para el cargo del buzo de esta Base, con arreglo al pliego de condiciones que se halla de manifiesto en esta Comisaría en las horas hábiles de oficina.

Las proposiciones se reciben en esta Comisaría hasta un cuarto de hora después de la señalada para el concurso.

El pago de este anuncio será de cuenta del adjudicatario.

Mahón 20 de septiembre de 1932.— El Comisario, Juan Gea.

## MANUALES «GALLACH»

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS

Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas Redactados por los especialistas españoles más eminentes

Pídalos en la «Tipografía Mahonesa»

## INTERESANTE

HABIENDO llegado a esa un fabricante de artículos de oro y plata y teniendo mucha demanda de dichos metales se participa a los que tengan alhajas viejas por rotas que estén y nuevas lo mismo que en monedas de todas clases, pues dicho señor pagará precios elevadísimos.

Avisando al HOTEL CENTRAL se pasará a domicilio.

Monedas de 25 pesetas a 55 y 60 según clase. Se compran diamantes y brillantes.

Horas de despacho de 5 tarde a 9 noche en el

## HOTEL CENTRAL

## Crónica local y general

Despedida

Ayer tarde embarcó para Barcelona de donde pasará a Zaragoza y otras poblaciones acompañado de su señora, nuestro fraternal amigo y buen compañero don Pedro Febrer María, digno Primer Teniente de Alcalde de este Ayuntamiento.

Con todo el afecto que le profesamos le trasmitimos nuestro saludo de despedida, extensivo a su bondadosa esposa y deseamos les sea grato el viaje que han emprendido.

Gratitud y felicitación al Gobernador

Leemos con satisfacción en la prensa de Palma que el Gobernador recibió del Colegio Oficial de Agentes Comerciales de esta capital una expresiva carta manifestándole que, como quiera que su oportuna y eficaz colaboración combatiendo y censurando su mas principal enemigo, el intrusismo, es merecedora del más caluroso elogio, la Junta de gobierno de aquella entidad oficial, acordó por unanimidad expresarle el testimonio de gratitud y la felicitación más entusiasta en nombre de la Colegiación española, al par que resolvió trasladar íntegramente el texto de la circular que publicó el B. O. el día 23 de agosto último al Comité Ejecutivo Central de los Colegios Oficiales de Agentes de España para la debida divulgación.

Las mantas mejores y más baratas en la

## Sucursal Terrés

Una manifestación al marchar

Acompañado de su apreciable familia embarcó ayer para Barcelona y Port-Bou, punto de su destino, el que fué Administrador de esta Aduana, don Juan Manera Sorá, a quien despidieron numerosos amigos.

Nos manifestó dicho señor que marchaba agradecido a sus amistades y a todas las atenciones que se han tenido con él.

Le reiteramos nuestro saludo y deseamos lleve feliz viaje.

ANTONIO MORENO

Este gran actor español reaparecerá el sábado tarde y noche, Domingo tres sesiones y lunes noche, en el SALON VICTORIA, con su gran creación moderna HABLADA EN ESPAÑOL titulada «LOS QUE DANZAN». Fíjense bien que el sábado se dará Tarde y Noche.

Información militar

Servicio de la Plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Jefe de día. Teniente Coronel de Infantería don Alfonso Useletí.

Imaginería. Teniente Coronel de Artillería don Vicente Fornals.

Hospital y Provisiones. 1.º Capitán de Infantería.

Vigilancia. 5.º Oficial de Infantería.

Premio a una carroza

La carroza de don Sebastián Ametller obtuvo el quinto premio, llevando el anuncio de los vinos Casa Reus.

Felicitamos a nuestro particular amigo señor Ametller por la obtención de dicho premio.

Un mulo desbocado, destrozos

Sobre las 7 y media de la mañana del día 19 un mulo unido a un carro se desbocó por la calle del Sol, bajó por la cuesta y embistió al muro donde está colocada la fuente, derrumbando varios sillares.

Gracias que no hubo desgracias personales, sólo algunas averías de consideración en el carro y en la bestia.

Una visita

Estos días llegaron a ésta procedentes de Palma, don José M.ª Tallada de Descatllar y don José Anglés de Iebra, expresidente de la Cámara Oficial de Comercio.

El objeto de su visita es recoger impresiones de la industria y el comercio de esta ciudad para condensarlas en una revista económica que piensan editar, dedicada a Baleares.

Les deseamos un buen éxito en su gestión y que la estancia en Mahón les sea grata.

Consulte precios de mantas en la

## Sucursal Terrés

Hierbas y escombros

En la calle de Bellavista y en el extremo de la calle de San Pedro hay varios montones de escombros y gran cantidad de hierbas en ambos lados.

De no retirarlo pronto parecerá más bien una parcela abandonada; se trata de calles transitadas y por razón de decoro e higiene deben mantenerse siempre limpias.

Resultado de un concurso

El concurso celebrado en esta Base Naval en el día de ayer y para suministro de 100 lámparas y otros efectos para el alumbrado de tanques y reconocimiento y limpieza de un motor del submarino «C-4» ha sido adjudicado al señor Hijo de J. Sintés.

Aviso conveniente

Convendría que se hiciera comprender a la chiquillería callejera que para jugar con bolas (mervils) sobre el pavimento, no es sitio indicado el paseo de La Libertad y menos aun cuando está concurrido.

Nota comercial

Exportación.—Trece toneladas de carga varia se llevó anoche el vapor correo para Barcelona, entre ella volateria, huevos, queso, fruta, calzado, alpargatas con planta de goma, dos automóviles, envases vacíos y otras mercancías.

## SALON VICTORIA

SABADO A las 6:30 y 9:30 INAUGURACION DE LA TEMPORADA DE ABONO con la PRIMERA GRAN PELICULA de la temporada TOTALMENTE HABLADA EN ESPAÑOL

## DOMINGO A las 4, 6:30 y 9:30 LOS QUE DANZAN

LUNES A las 9:30 Por Antonio Moreno, Maria Alba y Martin Garralaga

Precios: Sábado y domingo 6:30: B. 1.00. G. 60. Domingo a las 4 y 9:30: B. 75. G. 50. Lunes: B. 65. G. 50.

Los señores abonados de la temporada anterior que deseen continuar deben avisar antes del día 22 en Hannover 2. Las localidades abonadas deben ser recogidas una hora antes de la sesión respectiva, de lo contrario se considerarán libres y se aborarán a los muchos solicitantes que esperan turno.

## HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA HOY

Entremeses variados  
Puré de guisantes  
Huevos a la rusa  
Pescado al gratin  
Cordero asado  
Postres variados

MENU PARA MAÑANA

Entremeses variados  
Cancloni  
Ternera jardinera  
Pescado salsa rica  
Pollo asado  
Postres variados

Precio del cubierto.	PESETAS	5
tickets 10 comidas clase superior		35
» 10 » » especial		25
Abono mensual comida y cena (superior)		150
» » » » (especial)		110
Hospedaje completo por día (tout compris)		10

## Teatro Principal de Mahón

## El carnet amarillo

película en español basada en la obra de Michael Morton que por espacio de dos años entusiasmó al público de Nueva York.

Gran interpretación de ELISA LAUDI y LIONEL BARRYMORE.

¡GRANDIOSO EXITO!

SABADO 9:45 noche. DOMINGO 4 y 6:45 tarde y 9:45 noche

PROXIMA SEMANA.—Otro colosal éxito

## EL PAYASO

## CASINO DEL CONSEY

PRONTO, TODO MAHON PODRA OIR EL MEJOR APARATO SONORO DE LA ACREDITADA MARCA ALEMANA

## ErkoCinaes

COMPENDIO DE TODAS LAS MARAVILLAS OPTICAS Y ACUSTICAS

Esta empresa tiene contratadas películas de las mejores marcas para presentar en la próxima temporada SONORA.

¡Espere Vd. los grandes acontecimientos del CONSEY!

De viaje A bordo del vapor «Jaime II» embarcaron ayer para Barcelona ochenta pasajeros, entre ellos el médico don Jerónimo Vilaseca y señora, don Rosendo Ortiz y familia, don Pedro Febrer y señora, don Faustino Sintés Olives, don Juan Manera y familia, doña Ana Marent, viuda de Saborido y su hija, doña Isabel Redondo y su hija, doña Antonia Medina, doña Paulina Monchoa, don Juan Cantarell, don Manuel Obrador, don Guillermo Socias, don Gabino Casado, don Juan Mus Olives, don Francisco Seguí Moncada, don Manuel Saurra Martorell, don Juan Osuna, don José Pons, don José V. Vidal y don Damián Crespi Arbona y familia.

No compre mantas sin ver los precios de la

## Sucursal Terrés

ABUSOS

## SUMINISTRO ELECTRICO

La tensión de fluido que suministra la Energía Eléctrica, sufre durante el día variaciones tan importantes que nos vemos en el caso de llamar la atención a la Eléctrica Mahonesa de quien dependen las eléctricas locales, para que corrijan tales abusos.

La tensión varía constantemente entre 100 y 150 voltios, y el martes a las dos de la tarde ha llegado a los 150 voltios, manteniéndose con gran persistencia.

Como su tensión es de 110, estas importantes subidas son las causantes de roturas de bugias eléctricas en cantidad importante, lo que repercute al bolsillo de este sufrido pueblo.

¿Será suficiente este aviso?

## Noticias marítimas

Vapores correos

Para Barcelona salió anoche el vapor «Jaime II» con el pasaje, la valija y carga.

Regresará mañana.

—Procedente de Palma ha llegado esta mañana a Ciudadela el vapor correo.

El torpedero número 20

Después de algunas semanas de descanso ha salido esta mañana el mencionado buque al objeto de efectuar prácticas en alta mar.

Va al mando del teniente de navío don Angel Riva.

El vapor «Hauronne»

Por faltar en ésta el ingeniero de la armada, no se ha podido efectuar el trámite oficial de arqueo en el mencionado buque, adquirido en Marsella por don Conrado Arguimbau.

Así, pues, no ha empezado todavía el desguace.

Hay cierto número de obreros inscritos en espera de dicho trabajo.

Celebraríamos se empiece pronto.

**TINTORERIA CARMELO CARRERAS**

Ha abierto al público su nuevo taller de TINTORERIA, LAVADO Y PLANCHADO EN SECO de toda clase de prendas usadas, recién instalado en la calle PI Y MARGALL, 194.  
Primera casa en Mahón dedicada a esta industria, con material moderno, herramienta profesional y de superior calidad. Especialidad en el lavado y planchado de ropas de caballero y vestidos de señora. También se lavan trincheras.  
El lavado en seco puede verificarse en cualquier clase de ropa y prendas, sin distinción de calidades como sobretodos, guerreras, sombreros, guantes, boás, chaquetas de piel, cortinas, tapetes de mesa, etc., etc.  
Los trabajos se efectuarán con la rapidez que se desee.  
**PRECIOS MUY ECONOMICOS.**  
Habrá sucursales en todos los pueblos de la Isla

**EL COK** es el carbón ideal para cocinas económicas.  
**EL COK** es el combustible más barato.  
**EL COK** es el carbón de más calorías y por lo tanto el de más rendimiento.  
**PRECIOS:** Tamaño grande puese a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puese a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.  
Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.  
Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias, antes Príncipe), 19.

**CASA PIZÁ**  
CIUDADELA

Se han recibido los  
**TRAJES Y GABANES**  
Como las demás temporadas ofrece a los compradores la  
**SASTRERIA SINTES**  
por su buena confección.

**SERVICIO TELEGRAFICO**

DE LA VOZ DE MENORCA  
DE NUESTROS CORRESPONSALES

Madrid 20 a las 18 y a las 23 30.

**El momento político**  
Notas de actualidad

La colaboración de los socialistas

**Prieto comenta.**—El ministro de Obras Públicas señor Prieto ha comentado ante los periodistas el acuerdo de la Agrupación Socialista Madrileña en sentido favorable al cese en el Poder de los ministros pertenecientes a dicho partido; el señor Prieto se mostró cercano a este deseo, como los demás ministros.

**Opinión personal.**—Pero este acuerdo el señor Prieto lo cree inoportuno y descartada la vinculación y permanencia en el poder con la aprobación de los presupuestos, no constituye un compromiso por parte de los socialistas la colaboración oficial.

**El momento de salir.**—Si se estima dañosa nuestra permanencia en el Gobierno, sigue el señor Prieto, no debemos esperar la aprobación de los presupuestos y es preferible la inmediata separación porque otra cosa equivaldría a una crisis latente, pero segura, durante tres meses, a noventa días fecha y obligaría al Gobierno a pasar por una agonía por espacio de igual tiempo.

**En espera del Congreso.**—De adoptar el Congreso Nacional Socialista igual criterio que la Agrupación de Madrid, careceríamos de autoridad durante el tiempo que todavía permaneceríamos en el poder y entenderíamos que era precaria la situación de los demás ministros.

**Muerte a plazo fijo.**— Resultaría en tal caso poco ajroso, continúa don Indalecio, tener señalada la muerte gubernamental a plazo fijo, estos plazos limitados de vida pública son admisibles cuando se trata de renovaciones administrativas, pero no para sustituir a gobiernos que deben morir fulminantemente.

**Si el Congreso decide el cese.**—En caso de que el Congreso Nacional Socialista estime conveniente el cese de sus ministros, nuestras dimisiones (habla el señor Prieto) no deben tardar en presentarse ni veinte minutos, la minoría parlamentaria facilitaría en este caso la aprobación de los presupuestos; debe facultarse a la ejecutiva o al grupo parlamentario para que determine nuestra salida, otra cosa no sería ni discreta, ni política; si hubiese de prosperar en el Congreso el criterio sustentado por la asamblea de anoche, estimó preferible que se acuerde nuestro inmediato cese.

Comentarios de un periódico

**El ejército de Marruecos.**—El periódico «Tierra» llama la atención del Gobierno sobre el peligro que representaría un movimiento militar en Africa donde ejercen mando jefes monárquicos; el Gobierno debe resolver la situación político-militar de Africa.

**Expulsiones en Barcelona.**—El mismo periódico comenta el orden de expulsión dictada por el Ayuntamiento a los que califica de indeseables; sospecha que con este proceder se pueda iniciar un periodo de expatriación ilegal de obreros no españoles que residen en Cataluña.

Otro estatuto en perspectiva

**Una reunión.**—En San Sebastián se han reunido en sesión magna las personalidades y los diputados del partido

tradicionalista y han tratado de importantes asuntos regionales.

**Propaganda.**—El principal acuerdo que se adoptó en la susodicha reunión fué una intensa propaganda para conseguir la concesión e implantación de un estatuto vasco-navarro para lo cual se tomará como precedente el que se ha decretado para Cataluña.

**Hágase el milagro, aun cuando lo haga el Diablo.**—Los supuestos católicos fervorosos tradicionalistas aconsejaron que se desechase toda clase de escrúpulos para aceptar un estatuto de manos de la República, pues ante todo lo que importa es alcanzar para Vasconia un amplio régimen de autonomía y libertad.

**Invitación a Navarra.**—Los tradicionalistas reunidos en San Sebastián acordaron que dadas las relaciones políticas y analogía de aspiraciones entre las Vascongadas y Navarra se debe consultar a este país para saber si desea solicitar la concesión de un estatuto común.

to de la producción nacional de planta y flores que actualmente se importan.

Del mundo oficial

**Azaña y Casares.**—Han llegado a Pontevedra el jefe del Gobierno señor Azaña y el ministro de la Gobernación señor Casares y fueron recibidos por enorme gentío; en el Palacio de la Diputación recibieron las Comisiones que fueron a visitarles y luego salieron de excursión por las tierras de la provincia; antes visitaron los cuarteles y revistaron las tropas.

**Horas de estanco.**—Una orden dada por el Ministerio de Hacienda dispone que los estancos se cierren desde las dos de la tarde hasta las tres y media desde el 15 de mayo hasta el 14 de octubre; este cierre comenzará el día 1.º de octubre del año en curso.

**Irregularidades en el Ministerio de Marina.**—El Juez que entiende en este asunto ha procesado sin fianza a cinco encartados y ha continuado la práctica de diligencias en las cárceles donde fesi den los sumariados y en el Ministerio de Marina.

**Diligencias a bordo.**—En Cádiz el juez que instruye el proceso por los sucesos revolucionarios de Madrid señor Iglesias del Portal practicó nuevas diligencias a bordo del vapor «España 5»; el médico de la Dirección General de Seguridad ha reconocido a los deportados que alegan enfermedades, pero parece que se desestimarán casi todas estas reclamaciones por tratarse de dolencias falsas o simuladas.

Mesa revuelta

**Tarifas ferroviarias.**—Presidida por el Director de Ferrocarriles se ha reunido la comisión encargada de distribuir entre los obreros el tres por ciento de aumento en las tarifas ferroviarias; se pondrá al ministro que en la nómina de nes de noviembre comience la distribución, que sea mensual y que comprenda los productos recaudados desde la im-

plantación del aumento hasta fines de septiembre.

**El «España 5»**—Tampoco zarpará hoy de Cádiz para Villa Cisneros el vapor en que van los deportados.

**Detenciones.**—Dicen de Sevilla que en Carmona han sido detenidos el general de artillería don Joaquín Perteguer y seis vecinos complicados en la sanjurjada.

**Destitución.**—Ha sido destituido el alcalde de Estepa por negarse a poner en libertad a unos patronos.

**Una puñalada.**—En Sevilla un vendedor ambulante puñaló al inspector de la recaudación de arbitrios Domingo Rodríguez y huyó; el herido está gravísimo.

**Etapa ciclista.**—En Valencia la tercera etapa de la vuelta ciclista de Levante la ganó Ricardo Montero.

**Evasión de reclusos.**—En Barcelona ha sido detenido el oficial Herraiz, se sospecha que está complicado en la evasión de reclusos; se descubrió otra mina de salida en la celda del preso Francisco Valdés.

**De la catástrofe aérea.**—En Barcelona ha sido enterrado el cadáver del mecánico de aviación don Diego Morano y todavía no se ha encontrado el del teniente Rivera, víctima también de la catástrofe aérea.

**CUARTILLAS**

EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1'90  
LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

REGLAMENTOS DE CIRCULACION E INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931. en venta en la «Tipografía Mahonesa»

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES

las encontrará en la TIPOGRAFIA MAHONESA

**Crónica Nacional**  
NOTICARIO

Los trabajadores del campo

**Jornada.**—Continuaron ayer las sesiones del Congreso de trabajadores de la tierra y fué aprobada una ponencia en el sentido de que la jornada máxima para los campesinos sea de cuarenta horas semanales y de treinta si se trata de labores rudas.

**Contratos.**—Después del asunto anterior comenzó la discusión de las ponencias sobre contratos colectivos por provincias, comarcas y localidades; muchos piden que desaparezcan los trabajos a destajo.

**Los horticultores.**—Ha comenzado sus sesiones la Asamblea de horticultores, en la que empezó a discutirse el fomen-

168 HECTOR MALOT

no tiene nada que hacer. ¿En qué puede emplear su tiempo?

—En tocar la flauta.  
—¿Lo veís?  
—Sí  
—¿Dónde está?  
—A la sombra de un gran olmo.  
—¿Está solo?  
—No; está con otros pastores vecinos.  
—Entonces, si veis los carneros, el prado, los perros y el pastor, ¿no vais a poder recitar sin falta el comienzo de vuestra fábula?  
—Creo que sí.  
—Probad.

Al oírme hablar así y explicarle cómo podría fácilmente aprenderse una lección que tan difícil encontraba antes, Arturo me miró con temor y emoción, como si no estuviese persuadido de la verdad de lo que yo decía. Al cabo de unos momentos de vacilación se decidió:

—«Unos carneros estaban tranquilos en el prado, los perros dormían; a la sombra de un corpulento olmo, los pastores tocaban la flauta con otros pastores vecinos.»

Entonces, dando palmadas, exclamó:  
—No he hecho una sola falta.

—¿Queréis aprender así lo que queda de la fábula?

SIN FAMILIA 165

Entonces se sentó a su lado, y volviendo a coger el libro empezó a leer despacio la fábula que se llamaba «El lobo y el cordero»; Arturo repetía las palabras y las frases.

Cuando hubo leído la fábula tres veces devolvió el libro a Arturo recomendándole que ahora la estudiase solo. Después entró en el barco.

Arturo se puso enseguida a leer, y desde mi sitio le veía mover los labios. Era evidente que se aplicaba y que trabajaba.

Pero esta aplicación no duró mucho tiempo; pronto levantó sus ojos sobre su libro, sus labios se movieron menos de prisa y al fin dejaron de moverse del todo.

Ya no leía; ya no repetía.  
Sus ojos, errantes, se encontraron con los míos. Le hice señas con la mano para que siguiera leyendo.

Me sonrió con dulzura, como para decirme que agradecía mi advertencia, y sus ojos volvieron a fijarse en el libro.

Pero pronto volvieron a levantarse y a mirar a un lado y otro del canal. Como no miraba hacia mí, me levanté y le llamé la atención señalándole el libro.

Adoptó un aire confuso.  
Desgraciadamente, dos minutos después, un marlin pescador, rápido como una flecha, atravesó el canal por la proa, dejando tras de sí un rayo azul.

**Mutualidad de Patronos Agrícolas de Menorca**  
CONCURSO

Acordada por la Junta Directiva la edición de 2.000 ejemplares de los Estatutos de esta Mutualidad, se hace público para conocimiento de aquellos industriales a quienes pueda interesar la ejecución del mencionado trabajo.  
Los originales, pliegos de condiciones y demás pormenores que afectan a la edición de que se trata; se hallan de manifiesto en estas oficinas (García Hernández antes Isabel II, número 14), concurriéndose un plazo de ocho días para la presentación de proposiciones.  
Mahón a 20 de septiembre de 1932.—  
El Secretario, José de Olives.—V.º B.º  
El Presidente, L. Lafuente Vaurell.

**RUN-RUN**

EL TIO DE LAS PROFECIAS

¿Declaraciones de Cambó? Ya tardaban. Cada año o cada medio año hacen bien unas declaraciones de Cambó, en forma de artículo o de interviú. Son como las castañas, que se esperan en octubre, y si no vinieran estaríamos todos desconcertados.  
En otra época, era su yate el que de cuando en cuando atracaba en Barcelona y nos daba una popular sensación de continuidad de las cosas vulgares. Ahora son sus declaraciones las que nos la dan. Nadie se acuerda de Cambó, y de pronto aparecen en la Prensa un retrato suyo y unas cuantas ideas debajo, que él desearía que resultasen nuevas, y vienen a ser siempre una filípica de casino político de segundo orden. Pero el pueblo dice: «¿Declaraciones de Cambó? Pues es verdad... ¡Cómo pasa el tiempo!»

Claro; Cambó no ha vivido el dolor de la opresión. Navegando con rumbos caprichosos, no se sabe nada de lo que ocurre en el mundo por mucho mundo que se vea. En cambio, ¡se le ocurre a uno cada fantasía! Cambó venía siempre pectrechado de planos coloristas y de vastos programas de gobierno. Pero cuando intentaba aplicarlos a la realidad, ninguno le venía bien a España.

Se dispuso a intervenir en la vida nacional de una manera activa al lado de la Monarquía, cuando la Monarquía que dó hecha trizas en mitad del arroyo. Y es que Cambó, que no era monárquico, como no es ahora republicano, ignoraba que don Alfonso llevaba la ropa interior apedazada.

No ha dado una sola vez en el clavo el líder catalán. Por eso sus declaraciones de hoy, previstas en el calendario, no tienen, como todas, más que un poder: el de inspirar alarma a los que sabemos que suele ocurrir lo contrario de lo que se predice en ellas.

¡Ojalá el señor Cambó tuviese la discreción de no decir nunca de una manera categórica y entusiasta que la República está consolidada y que Cataluña se ha salvado con el Estatuto!

(De «El Liberal.»)

**Se compran**

Caracoles en la calle de Juan Mir y Mir número 135.

LIBRETAS DE INQUILINATO

LAS ENCONTRARA EN LA

TIPOGRAFIA MAHONESA

